

Escuela primaria francesa, en Ginebra - Suiza

GEORGES CANDILIS y ARTHUR BUGNA, arquitectos PIERRE TREMBLET, ingeniero

142-55

sinopsis Está organizada en tres niveles:

El nivel inferior alberga: una sala de juegos y de fiestas, zona de recreo cubierta, aseos, servicios generales del edificio, etcétera.

En el segundo nivel están: el hall; el despacho del director; tres clases cubiertas, cada una con una amplia terraza; los aseos; vestuarios; etc.

Y, finalmente, la tercera planta aloja: tres clases con sus correspondientes terrazas, en las que se pueden celebrar aquéllas al aire libre.

La composición volumétrica es clara y sumamente expresiva, denotando con sinceridad el uso a que se destina cada zona.

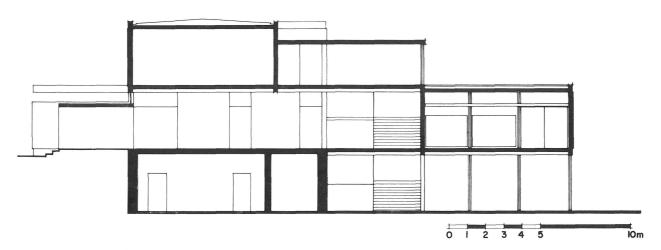
29



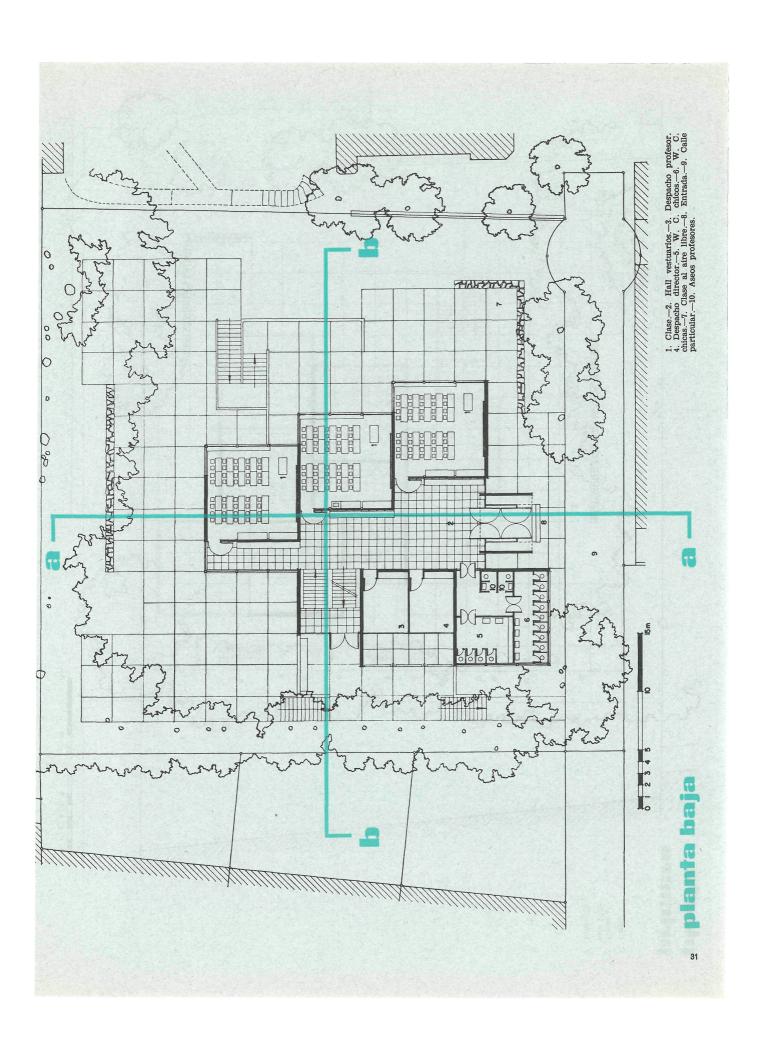
Esta Escuela Primaria Francesa de Ginebra ha sido construida, por la Fundación, para la juventud francesa residente en dicha ciudad.

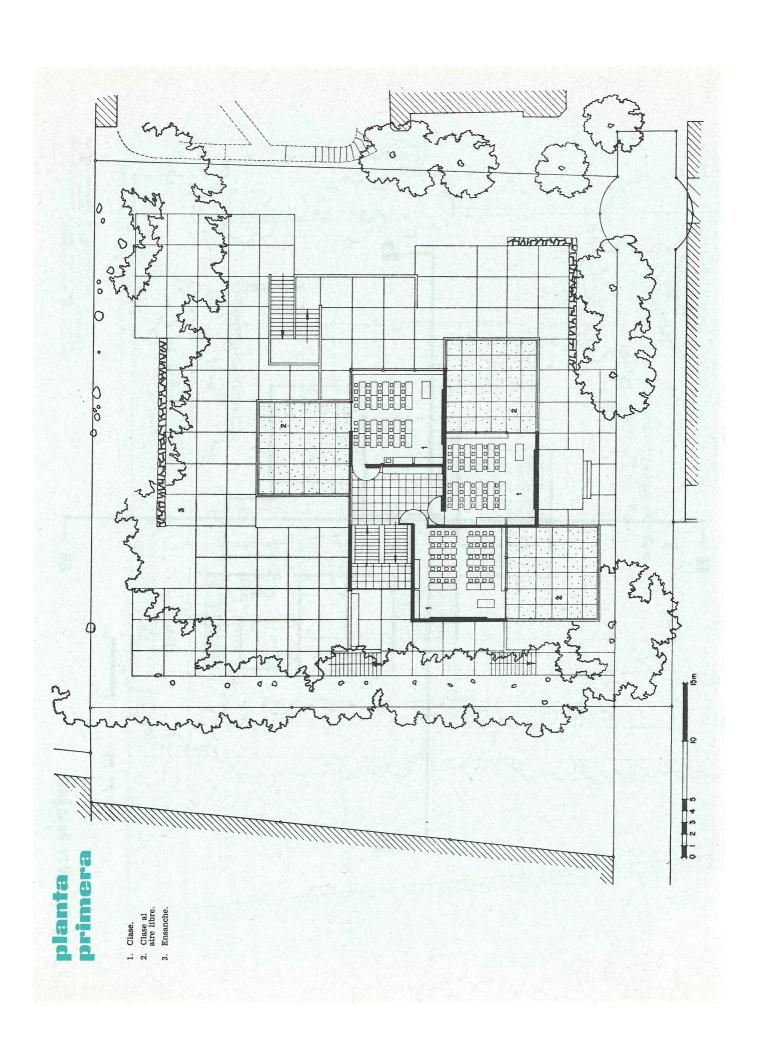
Emplazada en el centro de Ginebra, fue edificada sobre una plaza con fuerte pendiente, sita al lado de un parque público con abundante árboles. El acceso se hace por el Chemin de Roches o por la Avenida Weber.

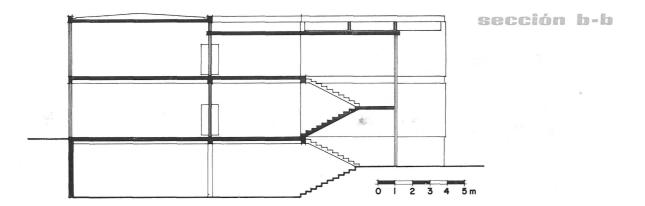
Los arquitectos, al proyectarla, aprovecharon los desniveles que presentaba el terreno, obteniendo así el máximo partido del emplazamiento, creando una serie de terrazas escalonadas, y organizando una zona de recreo, cubierta, integrada en el patio de recreo al aire libre, en el espacio colindante con el parque público. La escuela ha sido desarrollada en tres niveles.



sección a - a





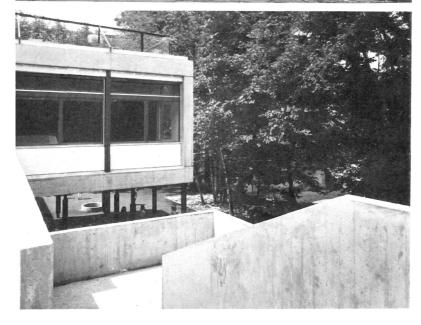


La planta inferior, situada a una cota más baja que la de la entrada principal, alberga: amplios locales destinados a las organizaciones de la juventud, disponiendo de un acceso totalmente independiente del de la escuela; una sala de juegos, de fiestas; zona de recreo, aseos, servicios generales del edificio (instalaciones), etc.









La segunda planta, a nivel de la entrada, aloja: el hall, despacho del director, aseos, vestuarios, etc., y tres clases que por tener disposición en planta escalonada les permite disfrutar de una iluminación natural bilateral, y asimismo, por disponer cada una de ellas de una amplia terraza, ésta, además de proporcionarle un espacio adicional, sirve para dar las clases al aire libre, en la época del buen tiempo.

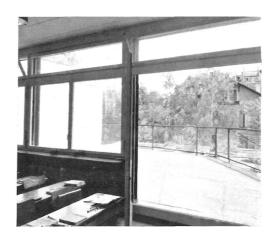
La tercera planta comprende: tres clases, que disfrutan de sus correspondientes terrazas y que, en este caso, forman asimismo las cubiertas de las clases de la planta baja.

En cuanto a características generales, destacaremos: que la estructura ha sido realizada a base de hormigón visto, y que en los cerramientos han sido incorporadas grandes superficies acristaladas, con un armazón metálico y de madera, y placas de *eternit*.

Desde el punto de vista de composición arquitectónica: los volúmenes aparecen claramente definidos, y la escalera que da al patio de recreo, realizada toda ella en hormigón, ha sido tratada en forma tal que constituye un elemento escultural de gran expresividad ornamental.

 $Traducido\ y\ adaptado\ por\ J.\ M.\ Rubio$

Foto: G. KLEMM



exteriores

Ecole primaire française de Genève - Suisse

Arthur Bugna et Georges Candilis, architectes. Pierre Tremblet, ingénieur

Elle est organisée sur trois niveaux:

Le niveau inférieur abrite une salle de jeux et de fêtes, zone de récréation couverte, toilettes, services généraux de l'édifice, etc.

Au second niveau se trouvent le hall, le bureau du directeur, trois classes couvertes, dotées chacune d'une ample terrasse, de toilettes, vestiaires, etc.

Le troisième niveau comprend trois classes avec leurs terrasses correspondantes, où l'enseignement peut être donné en plein air.

La composition des volumes est claire et très expressive, dénotant avec sincérité l'usage auquel chaque zone est destinée.

French primary school at Geneva, Switzerland

Arthur Bugna and Georges Candilis, architects. Pierre Tremblet, enginer

This school has three floor levels:

The ground floor houses a playing and entertainments room, a covered space for games, and the general services of the building.

The second level contains the hall, the director's office, three covered schoolrooms, each with a large terrace, washing and changing rooms.

The top floor has three more schoolrooms, with terraces, which can be used for teaching purposes, when the weather is suitable.

The volumes have been very simply and clearly planned, and show strongly the purpose of each zone.

Französische Volksschule in Genf - Schweiz

Arthur Bugna und Georges Candilis, Architekten. Pierre Tremblet, Ingenieur

Sie besteht aus drei Geschosse:

Das Erdgeschoss enthält: einen Spiel- und Festsaal, eine gedeckte Spielzone, Sanitärräume, die allgemeinen Diensträume des Gebäudes, usw.

Im ersten Obergeschoss liegen: der Vorhalle, das Direktorbüro, drei gedeckte Klassenzimmer, je mit einem grossen Terrasse, die Sanitärräume, Garderoben, usw.

Das zweite Obergeschoss beherbergt: drei Klassenzimmer mit Terrassen, in den man im Freien unterrichten kann.

Die Raumkomposition ist sehr deutlich. Man äussert die Benutzung, der jede Zone bestimmt ist.